

Porównanie tłumaczeń Dzieje 15:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy stał się więc rozruch i spór nie mały Pawła i Barnaby względem nich wskazali wchodzić Paweł i Barnaba i jacyś inni z nimi do wysłanników i starszych do Jeruzalem co do sporu tego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zaś powstał zatarg i spór nie mały między Pawłem i Barnabą a nimi, postanowiono, że Paweł i Barnaba oraz kilku innych spośród nich uda się w sprawie tego sporu do apostołów i przebiterów* do Jerozolimy.** ***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Kiedy stała się) zaś zwada i poszukiwanie nie małe Pawłowi i Barnabie* względem nich, zadecydowali, (aby) wchodzić** Paweł i Barnaba, i niektórzy inni*** z nich do wysłanników i starszych w Jeruzalem co do szukania tego. 4)5)6)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy stał się więc rozruch i spór nie mały Pawła i Barnaby względem nich wskazali wchodzić Paweł i Barnaba i jacyś inni z nimi do wysłanników i starszych do Jeruzalem co do sporu tego

¹⁾ <x>510 15:4</x>; <x>510 16:4</x>

²⁾ Miało to miejsce ok. 50 r. po Chr. Korneliusz i jego bliscy zostali ochrzczeni 10 lat wcześniej (<x>510 10:1-11:18</x>). Szersze omówienie tematu tego soboru w <x>510 15:2</x>L.

³⁾ <x>550 2:1</x>

⁴⁾ Składniej: "Kiedy Paweł i Barnaba mieli zwadę".

⁵⁾ Sens: iść w górę do Jerozolimy.

⁶⁾ Składniej: "aby weszli Paweł i Barnaba, i niektórzy inni".